

HOW TO USE



Bates Stabschlösser für Springer Gabeln

Art.-№ 91-600, 91-601

Die Installation der Klemmen auf den Gabelholmen geht leichter von der Hand, wenn einige vorbereitende Maßnahmen durchgeführt werden.

Durch die CNC Bearbeitung und das anschließende Eloxieren entsteht eine Rautiefe, welche die Schiebestücke in den Klemmen manchmal etwas schwergängig machen.



Vor der Montage ist es daher empfehlenswert, die Teile einzuölen und die Schiebestücke einige Male durch die Klemmen zu drücken, ggf. unter vorsichtiger Verwendung eines Gummihammers, bis die Komponenten lechtgängig sind.

Danach alle Madenschrauben zurückdrehen! Erst wenn die Klemmen in Position sind dürfen diese den Gabelholm berühren.

Jetzt sind die Klemmen vorbereitet für die Montage auf der Gabel.



Wenn alle Klemmen und Gleitstücke montiert sind, werden sie mittels der Madenschrauben ausgerichtet und fixiert. Ein Tropfen Loctite Medium stellt sicher, dass sie sich nicht lockern.



DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Bates Rod Locks for Springer Forks

Item-Nº 91-600, 91-601

Installation of the clamps on the fork legs is much easier if you perform a few preparative measures.

The CNC machining and following anodizing results in a surface roughness, which makes pushing the sliding blocks into the clamps somewhat stiff.



Before installing the clamps on the legs it is therefore recommendable to oil all components and push the sliders through the clamps a couple of times, if necessary with light taps of a rubber mallet, until all parts move without major effort.

After this turn back all set screws! The set screws must not touch the forklegs during installation.

Now your clamps are primed for the final installation.



When the clamps have reached their intended positions you can align and fasten them with the set screws. A drop of medium strength Loctite makes sure they stay in place.



DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Barras antirrobo de Bates para Horquillas Springer

Art.-№ 91-600, 91-601

El montaje de las mordazas en las barras de la horquilla es mucho más fácil si tomamos unas precauciones primero.

El mecanizado CNC y el posterior anodizado endurecen la superficie, lo que hace que empujar los bloques deslizantes hasta las mordazas cueste un poco.



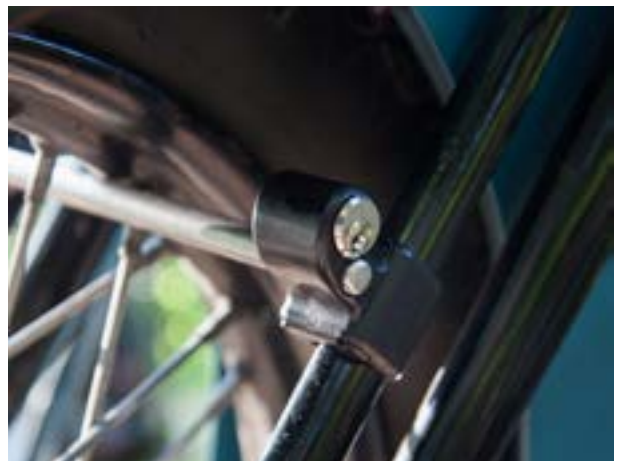
Por eso, antes de colocar las mordazas en las barras, recomendamos engrasar todos los componentes y empujar los bloques a través de las mordazas varias veces, dando unos golpecitos con un martillo de goma si es necesario, hasta que las piezas corran bien.

Hecho esto, vuelva a colocar todos los tornillos, con cuidado de que no toquen las barras de la horquilla durante el montaje.

Ahora, las mordazas están preparadas para el montaje final.



Cuando las mordazas estén perfectamente colocadas, alinéelas y fíjelas apretando los tornillos. Si pone una gotita de Loctite de fuerza media, seguro que ya no se mueven.



DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Tiges de cadenas de Bates pour fourches Springer

Art.-№ 91-600, 91-601

L'installation des pattes sur les bras de fourche est beaucoup plus simple grâce à quelques mesures préalables. L'usinage CNC et l'anodisation qui s'ensuit rendent la surface un peu rugueuse, qui ne facilite pas le fait de pousser les pièces coulissantes dans les pattes.



Avant d'installer ces pattes sur les bras de fourche, il est par conséquent recommandé d'huiler tous les composants et de pousser les pièces coulissantes plusieurs fois à travers les pattes, si besoin en s'aidant légèrement d'un maillet, jusqu'à ce que le mouvement de tous les éléments se fasse sans efforts majeurs.

Après cela, revissez toutes les vis de blocage. Ces vis ne doivent pas être en contact avec les bras de fourche durant l'installation.

Désormais, vos pattes sont prêtes pour l'installation finale sur la fourche.



Lorsque les pattes ont atteint leur position souhaitée, vous pouvez les aligner et les sécuriser à l'aide des vis de blocage. Une goutte de frein filet de force moyenne leur assure de rester en place.



DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Antifurti a barra di Bates per forcelle Springer

Art.-N° 91-600, 91-601

L'installazione dei morsetti sugli steli forcella risulta più facile se ci si prepara prima con alcuni accorgimenti. La lavorazione a CNC e poi l'anodizzazione procurano al pezzo una ruvidezza che a volte ostacola lo scivolamento dei componenti all'interno del morsetto.



Perciò, prima del montaggio conviene oliare i pezzi e farli passare più volte dentro il morsetto, se necessario usando con la dovuta cautela un martello di gomma, fino a che tutti i componenti non scivolino agevolmente.

Poi vanno svitati tutti i grani filettati! Solo a morsetti posizionati i grani devono venire in contatto con gli steli forcella.

Ora i morsetti sono pronti per essere installati sulla forcella.



Quando tutti i morsetti e tutti gli scorrevoli sono montati, si orientano tramite i grani filettati e si fissano. Una goccia di Loctite Medium impedisce che s'allentino.



DE

EN

ES

FR

IT